

PEINTURE
SCULPTURE
PHOTOGRAPHIE
INSTALLATIONS



JARDIN!

Artistes du Pays d'Auray

Chapelle du Saint-Esprit
Place du Four Mollet - AURAY

6 au 25 avril 2023 / 11h . 18h

ENTRÉE LIBRE



WWW.ARTISTES-PAYS-AURAY.COM

WWW.AURAY.FR



DOSSIER DE PRESSE

Contact Presse

contact@artistes-pays-auray.com
www.artistes-pays-auray.com

Ô JARDIN !

REGARDS CROISÉS ET JARDINS PARTAGÉS

« Ô jardin ! » constitue une apostrophe à mi-chemin entre la louange poétique, l'exclamation admirative devant la beauté de la nature et l'invitation, voire l'injonction à prendre soin de notre jardin. Car le jardin, nourricier ou pas, ordonnancé par le travail humain ou foisonnant de végétation, lieu de ressourcement, de réflexion et de rêverie, suscite toujours des émotions. Un tel espace nourrit l'expression créative.

Ici, quinze créateurs réinventent l'impressionnante Chapelle du Saint Esprit en un vaste jardin, sorte de métaphore poétique de notre planète. Subtilement ou de manière plus exubérante mais toujours de façon singulière et insolite, les artistes affirment par « Ô jardin ! » la nécessité de remettre le vivant au cœur de nos vies. Variété de couleurs, de textures et de formes, sentiment d'unité avec la nature ou inquiétude devant sa transformation, les sujets sont infinis. Les regards croisés des Artistes du Pays d'Auray, contemplatifs ou interrogatifs montrent qu'un jardin est un monde à inventer, à partager, à préserver.

Quelle vision les artistes portent-ils sur le jardin ? Quelles vertus, quels pouvoirs, quelle attention lui ont-ils prêté ? À partir d'un ensemble d'œuvres (installations, peintures, sculptures, photographies), cette exposition propose une expérience forte et une immersion au cœur de l'imaginaire des jardins.

Ô JARDIN ! LES ARTISTES

Mick ABBOTT
Marie-Hélène BOURQUIN
Corinne CAILLÉ
Martine CASTELEYN
Bernard COMBE
Françoise DUPRAT
Véronique EGLOFF
Marie-Laure GAUCHERY
Cécile GHESQUIÈRE
Virginie GRIBOUILLI
Patrick GUEHO
Isabelle PERRONNEAU
Marie-Catherine PUGET
Delphine ROSE
Martine SICARD

ASSOCIATION APA ARTISTES DU PAYS D'AURAY

APA – Artistes du Pays d'Auray est une association loi 1901, soucieuse de promouvoir la richesse du vivier professionnel artistique d'Auray et de ses environs. Créé en 2009, ce collectif contribue pleinement au développement et au rayonnement culturel de la ville d'Auray et de sa région par le biais d'expositions et d'animations artistiques.

Ses artistes adhérents sont actifs sur la région, en France mais aussi à l'international. Leurs galeries ou leurs ateliers, vous sont ouverts, n'hésitez pas à mieux les découvrir.

Mais APA n'est pas exclusivement réservée aux artistes professionnels car elle accueille également volontiers les personnes sensibles au monde de l'art : qu'elles soient mécènes, collectionneurs ou bénévoles passionnés, l'important est qu'elles soient désireuses d'apporter leur aide et leurs compétences en toute bienveillance pour mettre en lumière l'actuelle création artistique de notre territoire.

L'association remercie ici tous ses partenaires et particulièrement la ville d'Auray pour la mise à disposition de la Chapelle du Saint-Esprit et pour son aide à la logistique, au financement, à l'organisation et à la communication autour de cet événement.

Ô JARDIN !

MERCI À TOUS NOS PARTENAIRES QUI RENDENT POSSIBLE CETTE EXPOSITION ET QUI DONNENT VIE À NOTRE JARDIN



MAIRIE D'AURAY

C'est une chance pour la ville d'Auray d'avoir sur son territoire une association telle que les Artistes du Pays d'Auray. Cette structure collégiale permet de mettre en lumière des artistes pluridisciplinaires, se réunissant notamment pour proposer des expositions communes gratuites, de qualité, nous permettant de (re) découvrir la diversité des talents de notre territoire. Chaque année, ce collectif sait nous surprendre, nous émouvoir, avec cette année ce thème « o jardin » qui nous interrogera à la fois sur notre jardin intime et sur notre relation à la nature. Merci à vous d'être unis pour nous proposer cette diversité artistique.

Jean-François GUILLEMET

3^e Adjoint, en charge de la Culture et du Patrimoine
dac@ville-auray.fr / 02 97 24 01 23
www.auray.fr

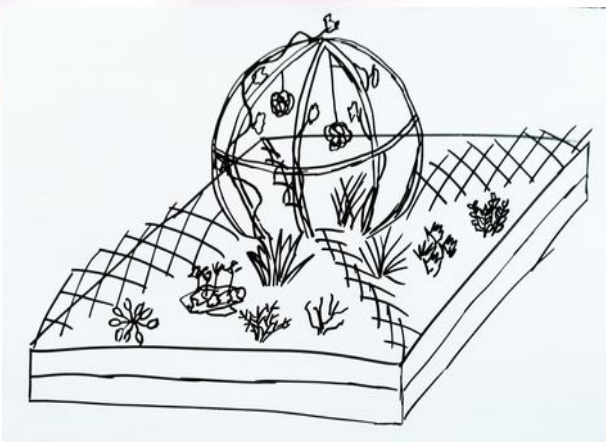
CENTRE DE FORMATION KERPLOUZ LA SALLE D'AURAY

« Terre de P.A.M » par les stagiaires du CFA de Kerplouz-Lasalle

Les groupes de formation BP REA et CS Production de Plantes Aromatiques et Médicinales (P.A.M) accompagnés de leurs formateurs ont travaillé autour de la thématique du jardin pour proposer une structure appelée « Terre de PAM ». Cette structure formée de quatre espaces représentant les différents usages et catégories de plantes est surmontée d'une sphère en métal pouvant évoquer la terre. Les quatre espaces sont séparés par des structures en osier tressé vivant rappelant les jardins clos du moyen-âge. Différents usages des plantes sont ainsi présentés tels que les plantes utilisées pour la cuisine et que beaucoup connaissent. Celles pour la santé qui sont connues depuis des millénaires pour leurs propriétés relaxantes, digestives ou antiseptiques ; les plantes auxiliaires des jardins qui accompagnent, servent de refuge aux insectes et agrémentent les cultures et enfin les plantes sauvages, celles qui passent inaperçues au bord des routes, bien souvent malmenées par des pratiques de gestion des espaces destructrices de ces milieux et qui ont pourtant beaucoup d'intérêts !

Notre Terre, si généreuse, voit s'épanouir d'innombrables variétés de plantes prêtes à s'entraider (les auxiliaires), à nous soigner, à nous nourrir, à nous surprendre par leurs saveurs et odeurs. Bon nombre sont à découvrir à l'état sauvage, apprenons à les connaître, et cultivons-les ! Elles méritent notre attention, et nos bons soins en retour des leurs !

apprentissage-FC@kerplouz.com / 02 97 24 34 45 /
<https://www.kerplouz.com/>



Ô JARDIN !

MERCI À TOUS NOS PARTENAIRES QUI RENDENT POSSIBLE CETTE EXPOSITION
ET QUI DONNENT VIE À NOTRE JARDIN

COLLÈGE LE VERGER D'AURAY

Les collagraphies des élèves de 6^e C avec leur professeur
d'arts plastiques Claire Chauvin



Claire Chauvin a été motivée pour participer avec sa classe de 6^{ème} au projet «Ô jardin!» parce qu'elle y a vu un prolongement judicieux au travail déjà réalisé par les élèves lors de la résidence d'artiste de Nicolas Desverronières. Les élèves avaient alors réfléchi à l'inscription du bâti dans l'environnement, un travail sur la nature et sur le motif étant une façon de prolonger la réflexion.

Claire Chauvin a décidé de travailler avec ses élèves sur la collagraphie, technique d'estampe intermédiaire entre le collage et la gravure, donc réalisée à partir d'empreintes.

L'objectif est double, découvrir et d'expérimenter les potentialités de la collagraphie tout en mettant à l'honneur l'esthétisme de la nature puisqu'ici les empreintes se font à partir de végétaux. Il s'agit aussi de questionner la ressemblance et l'écart entre matrice et impression dans l'utilisation d'une estampe. Le degré d'iconicité par rapport au monde visible.

ce.0560002y@ac-rennes.fr / 02 97 24 12 03 /
<https://college-leverger-auray.ac-rennes.fr/>



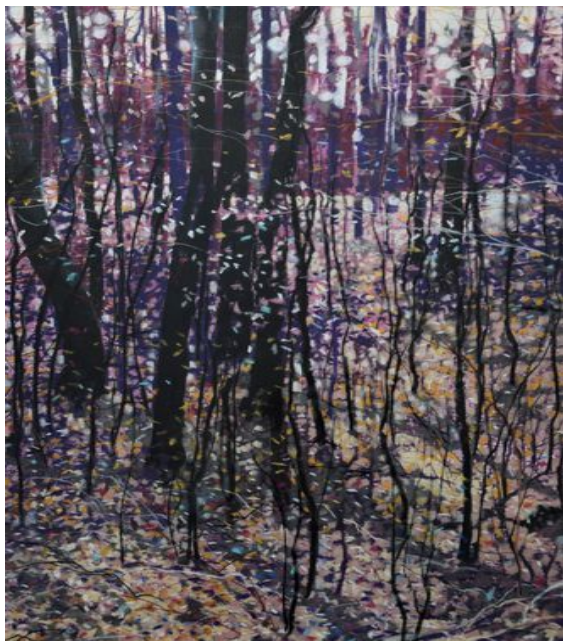
LES CONTEURS DU GOLFE

L'Association des conteurs du Golfe a pour objet de valoriser le conte, la littérature orale et de contribuer ainsi à l'animation culturelle locale.

Ô Jardin par sa thématique est un terrain de jeu idéal pour colorer les mots en vert. Au fil de l'exposition, les conteurs du Golfe vous raconteront des histoires pour petits et grands.

Préparez vos yeux et vos oreilles !

conteursdugolfe@gmail.com / 07 67 01 89 42 /
<https://www.conteursdugolfe56.fr>



Jardin d'hiver, acrylique, pastel sec et crayon de couleur, 88x72cm

MICK ABBOTT

peintre

JARDIN DE RESSOURCEMENT

Pour Mick Abbott les jardins sont les métaphores d'un esprit qui cherche une harmonie d'échelle, dans les couleurs, les formes, les parfums. L'ambition ultime est peut-être l'ingénierie de la quiétude. L'ultime jardin est la Nature qui atteint une plénitude sur ses terres boisées selon les saisons. Ses jardiniers sont les arbres sculptés par la lumière et l'ombre, le sol et l'eau. Un bois, une forêt, qui arrive à cet état de grâce est le jardin préféré de Mick Abbott ... un endroit où il puise son énergie et son inspiration.

mickabbottartist@yahoo.co.uk / 06 83 46 54 88
www.mickabbott.org



Totem #12, acrylique et encres sur toile, 50x150cm

MARIE-HÉLÈNE BOURQUIN

peintre-plasticienne

JARDIN FÉTICHE

Depuis toujours attirée par l'écriture, les traces, le geste, les effets de matière et la couleur, Marie-Hélène Bourquin travaille des compositions, incluant et mêlant des écritures, existantes ou imaginées, des signes, des symboles, des motifs d'ici ou d'ailleurs. Ici, elle présente trois toiles de sa série actuelle des "Totems" avec une référence évidente aux arts dits premiers, dans une polysémie primaire et ancestrale. Le totem est un être ou un objet - souvent un animal - considéré comme emblème ou porte-bonheur d'un clan ou d'une tribu. Dans ce jardin fétiche, les graphismes, librement inspirés du monde végétal, convoquent la puissance des bons génies qui œuvrent au renouveau de la nature et perpétuent son foisonnement.

mhbouquin@gmail.com / 06 71 01 81 77
www.linktr.ee/mhbouquinmhb

CORINNE CAILLÉ

modelage et pastel

JARDIN AQUATIQUE



Installation aquarium monté sur colonne bois, éléments marins en grès brut et grès émaillé, 50x50x50 cm,

Lorsque le projet "Ô Jardin !" a été présenté, Corinne Caillé a tout de suite vu l'opportunité d'emmener le visiteur dans un jardin subaquatique. Sa fenêtre sur le monde sous-marin présente des végétaux et des habitants qui se confondent subtilement par leur apparence aux fleurs et végétaux agrémentant nos jardins. Cette installation constituée de pièces en grès sert sa démarche de sensibilisation du public à la beauté, la fragilité et l'enjeu capital que représente la préservation du milieu aquatique. Le monde végétal et animal marin est d'une beauté remarquable. La préservation de cette biodiversité est sans doute un des atouts pour un mieux vivre face au bouleversement climatique, à la pollution et à l'exploitation abusive des richesses de la mer. Tout comme les fleurs de nos jardins, ils sont nos alliés dans un monde plus beau et plus équilibré.

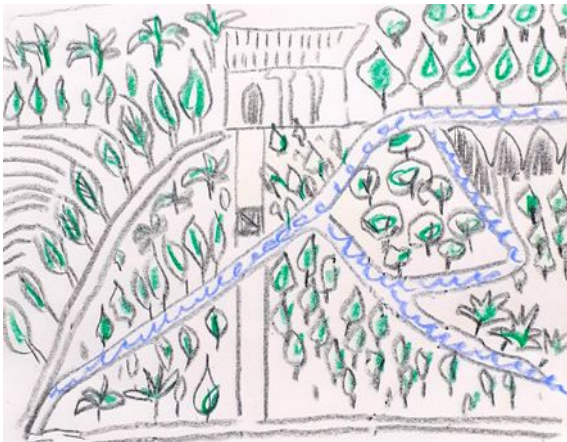
pastel.corinne.caille@orange.fr
06 81 94 35 75 / www.corinnecaille.com

MARTINE CASTELEYN

plasticienne - installation

JARDIN D'ANTAN ?

Plasticienne, Martine Casteleyn est une artiste qui revisite l'histoire humaine sous forme d'expositions, d'installations graphiques ou sonores. Passeuse d'histoires de vies, elle réveille l'imaginaire en chacun de nous en explorant tout ce qui touche, de près comme de loin, l'humain. Elle crée ainsi des images racontant des histoires par le biais de la gravure, du graphisme, de la photo et du son.



Dessins muraux XXL à la craie

A Ujg jMz Y`Y` dffgybhY` i bY` Ui hY` ZUWtHY` XY`
 gcb` Ygd f]z` ZUWtHY` ei N`Y` U` [Uxf` XY` gcb`
 YbZUbw` HJei jBYz` W`Y` XY` XYggjYf` ci` XNfWfY` {` U`
 WfUY` g` f` Yg` a` i fgz` Yg` fcbWg` XNfVfYz` Y` gcz` Yg`
 fcWYfg` ei N`Y` fYbWcbfY` Yb` WYa` jA` ffj` f` Ubh`
 U]bgj` Yi f` | a` Yz` Yb` gcf` Ubh` XY` gJ` dcWY` gJ` dYh`
 Vc]hY` XY` WfUY` dcif` [f]Vci`]Yf` hci h` W` ei N`Y`
 fYggYbhA` 5]bgz` jcnYn` W` ei Y` N`fhgY` ZU]h` g` f` [f` XYg`
 a` i fg` XY` GU]bh` 9gd` f]h` dUf` gcb` XYggj` b` .` Y`]Yi` Ubh` fYi` f`
 Ui` L`Y` gJ` WYz` c` W` bNf` H]h` dUg` YbWcfY` i bY`
 W` UdY` Y` a` Ujg` i b` gJa` dY` cfU` h`]Y` Ui` a`]Yi` XN` b`
 Nfx]b`" @` z` i bY` gci` fW` m` f` H]h` j` f` b` f` f` Y"

9b` ZUg` Ubh` gcb` E` F` 7` cXY` j` ci` g` Ybh` b` XfYn` Yg` Vfi`]rg` XY`
 W` h` UbWYb` Nfx]b` ei`]b` N`i`]gh` d` i` g`

casteleyen.peintreplasticienne@gmail.com
07 77 75 57 64 / www.martine-casteleyen.fr

BERNARD COMBE

photographie

Ô JARDIN PERDU



Les arbres à cades, assemblage photographique,
6 tirages numériques, L30 x H43 cm.

Aujourd'hui, pour Bernard Combe le changement climatique est une réalité. N'avons nous pas trop tardé à prendre conscience du problème ? Les catastrophes s'accumulent : incendies, inondations, canicules, fonte des glaciers, ouragans toujours plus violents et fréquents...

Dans ce contexte des mesures radicales ne s'imposent-elles pas ? N'avons nous pas dépassé le point de non-retour avant la disparition de l'homme sur cette terre ? Ces quelques images de bois brûlés et pourtant résilients six ans après leur apparente destruction s'inscrivent dans une démarche plus large sur l'état actuel de notre planète. Elles donnent un aperçu du futur proche si des mesures radicales ne sont pas prises.

bernard.combe2@gmail.com / 06 22 76 94 16
www.bernard-combe.com



Les derniers pétales, acrylique sur toile, L130 x H90cm

FRANÇOISE DUPRAT

peintre

ÉCLAT DE VIE AU JARDIN

Le végétal est créateur de formes comme l'est un artiste, toujours en mouvement, sans cesse en croissance. Dans cette spirale, l'artiste est témoin de son temps comme l'est le monde végétal. Françoise Duprat s'est intéressée à la vie d'une fleur, à ses différents états : principalement, à sa floraison et à son entrée en dormance pour l'hiver dans ses grands formats où domine le rouge.

duprat56@orange.fr / 06 69 01 61 56
www.francoise-duprat.fr

VÉRONIQUE EGLOFF

plasticienne

Ô MUSE, CONTE-MOI

L'HISTOIRE D'UN JARDIN



Esprit nature, acrylique sur tissu, L360 x H225cm

Produire des situations de bienveillance où peut s'activer une plus fine conscience de la vitalité parcourant toutes choses dans la nature dont nous-mêmes tel est l'objectif de Veronique Egloff. L'émotion esthétique, dans un jardin comme devant une pièce d'art, agit en cela et nous aide à passer du "je pense donc je suis" à "je ressens donc je suis", le ressenti étant le langage de la conscience. Les jardins le permettent car les muses y demeurant nous inspirent tous. Écoutons-les. L'apaisement redonne un véritable pouvoir d'agir à chacun et nous en avons tous grandement besoin.

Sa peinture de taille monumentale supposant une contemplation XXL est réellement immersive, c'est une expérience intrigante et stimulante à expérimenter car elle génère parfois des sensations fortes.

v.egloff@free.fr / 06 01 75 75 39

www.veronique-egloff.com

membre de Art Contemporain Bretagne



Installation, éléments végétaux en émail à base de cendres de chêne et de cendres de fougères et grès émaillé.
L150xP150 x H30cm

MARIE-LAURE GAUCHERY

céramique

MON JARDIN DU FUTUR,

UN JARDIN ENCHANTEUR

Les zones humides ont repris leurs droits, les prêles japonaises y poussent abondamment. Les fleurs des marais s'épanouissent, on y trouve des corolles géantes. Les champignons se dévoilent, et on peut maintenant apercevoir leurs réseaux qui les relient aux plantes et aux arbres.

Ça et là, on découvre quelques empreintes de pas où folâtraient des petits poissons. L'installation de Marie-Laure Gauchery dégage une subtile harmonie entre ces vies multiples réunies dans un carré de jardin.

mlaure.gauchery@wanadoo.fr / 06 07 30 44 53

www.marielaure-gauchery.com

CÉCILE GHESQUIÈRE

sculpture

JARDINS SECRETS



Jardin secret, sculpture, bambou, terre-papier blanche, lierre), H157cm, 43*43 cm

Cécile Ghesquière explore dans son travail les liens invisibles qui unissent les Hommes. Pour l'exposition « Ô jardin ! », elle a choisi de travailler le minéral allié au végétal. À travers ces sculptures en terre-papier, une métaphore du jardin secret vient interroger cette part intime qui nous rend unique. Se sentir vivant parmi le Vivant. Ressentir la sève commune avec le Végétal, issue des mêmes cellules, des mêmes atomes. Différents et pourtant de même Nature.

À chacun son histoire, ses racines, sa mémoire, ses liens invisibles, sa façon d'habiter la Terre d'une même force de Vie.

Que voyez-vous ? Est-ce le lierre qui porte la sculpture ou la sculpture qui porte le lierre ? Une conversation d'égal à égal ? Des liens qui se tissent avec la même fragilité ? Une invitation à changer notre regard d'humain sur les autres vivants.

cecile.ghesquiere.at@gmail.com / 02 97 36 78 57

www.instagram.com/cecileghesquiereart

VIRGINIE GRIBOUILLI

sculpture

VESTIGES D'UN JARDIN EN COUVEUSE



Installation d'éléments végétaux, porcelaine froide et fil de laiton ou cuivre sous serre, L50 x50 H100cm

Sur les ruines d'un monde destructeur renaît l'esprit de la nature. Par sa puissance, l'essence de la vie reprend ses droits.

Sur une terre désolée où la nature n'est plus qu'une ombre, un espoir de renouveau naît au travers de ces structures métalliques. Les exosquelettes deviennent des armures chatoyantes et les silhouettes végétales, noires de cendre, se relèvent du néant pour reprendre le pouvoir. Grâce à cette alliance entre le végétal et le métal, la nature trouve une nouvelle façon de ressusciter. Selon Virginie Gribouilli, ces spécimens uniques et rares sont protégés en couveuse sous cette serre. Ce sont les vestiges d'une époque où elles n'étaient que des plantes communes et sans valeur, elles nous rappellent ce que nous sommes et notre manière de voir le monde. Aujourd'hui précieuses et inestimables, elles auront sans nul doute la force, un jour, de végétaliser à nouveau notre Terre.

contact@gribouillivirginie.com / 06 79 20 16 88

www.gribouillivirginie.com



Perte d'eau, installation, schiste poli vert marbré marron,
3 feuilles de bronze, sable, 2 m²

PATRICK GUÉHO

sculpture

Ô JARDIN,

LA VIE RECOMMENCÉE

Une perle d'eau sur le jardin. Vers où la mènera le souffle du vent ?

Une perle d'eau sur une spirale. Abreuvera-t-elle le monde végétal ou animal ? Une perle d'eau sur un labyrinthe. Sa voie sera-t-elle vers la mer ou un lac ? L'eau, source de tout être, régénère la vie. La voie de l'eau commence par des boucles, suit son cours en expansion pour se recentrer sur les points d'interrogations, tel un chemin de vie intemporel.

Une perle d'eau pour trois épis de blé d'un monde oublié. La renaissance du Soleil sur une nature en régénérescence, trois épis de blé qui se mettent à germer. Trois épis de blé et voici la nature recommencée.

patrickgueho@gozmail.bzh / 06 18 19 68 14
www.patrick-gueho.com



Le voyage des graines, installation, techniques mixtes

ISABELLE PERRONNEAU

peinture - installation

LE VOYAGE

DES GRAINES

Par cette installation, l'artiste évoque le cycle de la vie à travers le voyage aléatoire et imprévisible des graines au gré du vent. Certaines n'arriveront jamais alors que d'autres atterriront au potager pour croître selon le bon vouloir, la poésie ou la nécessité de la jardinière ou du jardinier.

Isabelle Perronneau vous invite à cheminer ô jardin en 3 étapes.

isabelleperronneau@gmail.com / 06 83 91 21 61
www.instagram.com/isabelleperronneau

MARIE-CATHERINE PUGET

peinture

LE GARANT DE L'AVENIR DU JARDIN

C'est un hommage à l'arbre, à la fois dans sa force et sa vulnérabilité mais toujours dans sa beauté et son essentialité que rend ici Marie-Catherine Puget. L'arbre est élément vital de notre jardin-terre. Outre le fait qu'il nous nourrisse, fournisse le bois nécessaire à nos constructions, notre chauffage, notre papier, l'arbre est surtout refuge de biodiversité, régulateur de chaleur et garant de la respirabilité de notre planète. Pour dresser cet éloge, l'artiste choisit d'utiliser ici des techniques mixtes afin de mieux souligner la force et la vulnérabilité de l'arbre. Cet éloge est une façon de dénoncer la déforestation, le remembrement, les incendies mais surtout de dire la nécessité vitale de reconstituer les haies de nos campagnes, remettre l'arbre au cœur de nos villes et de nos jardins, de planter des forêts comestibles... Donner à l'arbre une place centrale au sein du jardin-terre, c'est aussi donner un message d'avenir et de vie.



Sans titre, huile, zinc, papier, tarlatane sur toile,
L80 x H80cm

contact@mariecatherinepuget.com

06 31 47 05 77 / www.mariecatherinepuget.com

DELPHINE ROSE

céramique

À CULTURES

L'artiste pluridisciplinaire Rose Delphine, va une fois de plus mettre les mains dans la terre pour l'exposition "Ô Jardin !".

Que ce soit celle de son potager ou de son atelier, la terre fertilise l'imaginaire de l'artiste qui nous la montre dans différents états : humide et modelable, crue, sèche, cuite, craquelée.

Le thème de la graine, récurrent dans ses recherches formelles trouve naturellement sa place dans la thématique du jardin.

Elle propose également de nous montrer le point de départ d'une recherche actuellement en friche et en collaboration avec les escargots, ses ami.e.s depuis l'enfance : « Raconter des salades » est un travail sur l'illusion et les croyances, sur la capacité et l'intérêt (au sens éthique du mot) d'être à l'écoute de l'autre pour composer avec lui dans le respect de son rythme, de son imaginaire et de son altérité.



Installation céramique, terres de différentes natures,
60 x 60cm

rosedelphine56@gmail.com / 06 49 20 81 15

www.rosedelphine.com



Bleu / Anis, acrylique sur toile, 100 x 100cm

MARTINE SICARD

peinture

CALME JARDIN D'ÉTÉ OÙ RIEN NE BOUGE

Elle s'élève,

Elle s'éloigne,

Elle part,

Les champs sont alignés, peints de toutes couleurs,

Les blés mauves du lin colorent les pâtures.

Elle s'élève encore,

Elle repart.

mval94@aol.com / 06 14 30 46 21

<https://martinesicard.blogspot.com/>

Retrouvez l'actualité
de l'ensemble des artistes
de l'association APA - Artistes du
Pays d'Auray
sur le site
www.artistes-pays-auray.com
contact@artistes-pays-auray.com

Ô JARDIN !

PROGRAMME

Chapelle du Saint-Esprit
Ouvert tous les jours
de 11h à 18h du 6 au 25 avril 2023

samedi 8 avril, 14h30 -17h30

Les conteurs du Golfe

mercredi 12 avril , 17h

Heure de racontage

Marion, de la médiathèque d'Auray, lira des histoires en lien avec la nature enchantée, pour faire vivre de grandes aventures aux petites oreilles de 4 à 8 ans et à leurs parents.

samedi 15 avril, 14h30 -17h30

Les conteurs du Golfe

dimanche 16 avril, 15h

Visite de l'exposition "Ô Jardin !" avec des artistes

samedi 22 avril, 14h30 -17h30

Les conteurs du Golfe

dimanche 23 avril, 15h

Visite de l'exposition "Ô Jardin !" avec des artistes

pendant toute la durée de l'exposition

création collective d'une fresque grand format,
ainsi chacun pourra apporter sa touche, picturale ou écrite à cet
ensemble.